



## INSTALACIJA N+2

### 4.01

**Der Satz ist ein Bild der Wirklichkeit.**

*(Stav je slika stvarnosti.)*

**Der Satz ist ein Modell der Wirklichkeit, so wie wir sie uns denken.**

*(Stav je model stvarnosti onakve kakvu je zamišljamo.)*

### 4.011

**Auf den ersten Blick scheint der Satz – wie er etwa auf dem Papier gedruckt steht – kein Bild der Wirklichkeit zu sein, von der er handelt. Aber auch die Notenschrift scheint auf den ersten Blick kein Bild der Musik zu sein, und unsere Lautzeichen – (Buchstaben-)Schrift kein Bild unsere Lautsprache.**

*(Na prvi pogled stav – recimo onakav kakav je štampan na papiru – ne izgleda kao slika stvarnosti o kojoj govori. Ali ni notno pismo ne izgleda na prvi pogled kao slika muzike, ni naše glasovno ( slovno) pismo kao slika našeg glasovnog jezika.*

**Und doch erweisen sich diese Zeichensprachen auch im gewöhnlichen Sinne als Bilder dessen, was sie darstellen.**

*(Pa ipak ovi znakovni jezici pokazuju se i u običnom smislu kao slike onoga što prikazuju.)*

#### **4.015**

**Die Möglichkeit aller Gleichnisse, der ganzen Bildhaftigkeit unsere Aufdrucksweise, ruht in der Logik der Abbildung.**

*(Mogućnost svih upoređenja, čitave slikovitosti našeg načina izražavanja, počiva na logici odslikavanja.)*

#### **4.016**

**Um das Wesen des Seitzes zu verstehen, denken wir an die Hieroglyphenschrift, welche die Tatsachen die sie beschreibt abbildet.**

*(Da bismo razumjeli bit stava, sjetimo se hijeroglifskog pisma, koje odslikava činjenice koje opisuje.)*

**Und aus ihr wurde die Buchstabenschrift, ohne das Wesentliche der Abbildung zu verlieren.**

*(A iz njega je nastalo slovno pismo ne gubeći ono što je bitno za odslikavanje.)*

## 4.02

**Dies sehen wir daraus, dass wir den Sinn des Satzzeichens verstehen, ohne dass er uns erklärt wurde.**

*(To vidimo odatle što razumijemo smisao stavnog znaka i ako nam on nije objašnjen.)*

### 4.021

**Der Satz ist ein Bild der Wirklichkeit: Denn ich kenne die von ihm dargestellte Sachlage, wenn ich den Satz verstehe. Und den Satz verstehe ich, ohne dass mir sein Sinn erklärt wurde.**

*(Stav je slika stvarnosti: jer stanje stvari koje on prikazuje poznajem ako razumijem stav. A stav razumijem i ako mi njegov smisao nije objašnjen.)*

---

\*

**LUDvig Wittgenstein:**

**TRACTATUS LOGICO-PHILOSOPHICUS**

**Biblioteka Logos, „Veselin Masleša“ – „Svjetlost“, Sarajevo, 1960. (strane: 58. & 59.)**

## Možda je LUDwig u pravu:

### 4.021

**Der Satz ist ein Bild der Wirklichkeit: Denn ich kenne die von ihm dargestellte Sachlage, wenn ich den Satz verstehe. Und den Satz verstehe ich, ohne dass mir sein Sinn erklärt wurde.**

*(Stav je slika stvarnosti: jer stanje stvari koje on prikazuje poznajem ako razumijem stav. A stav razumijem i ako mi njegov smisao nije objašnjen.)*

Pogledajmo kako zvuči **VOLIM TE** na raznim jezicima:

**Na albanskom:**

**DAH dit DAH-di-dit di-di-DAH di-DAH**

**Na armenskom:**

**DAH-di-DAH-DAH dit di-di-dit DAH-di DAH dit DAH-DAH-di-dit dit DAH-DAH**

**Na baskijskom:**

**DAH-DAH di-DAH di-dit DAH dit DAH-DAH-di-dit di-DAH di-dit DAH di-di-DAH DAH**

**Na bengalskom:**

**di-DAH di-DAH DAH-DAH di-dit DAH DAH-DAH-DAH DAH-DAH di-DAH  
DAH-di-DAH dit DAH-di-DAH-DAH DAH-di-di-dit di-di-di-dit di-DAH di-  
DAH-di-dit DAH-DAH-DAH DAH-di-di-dit di-DAH di-di-dit di-di-di-dit di-  
dit**

**Na jeziku Čiroki indijanaca:**

**Dah-DAH-dit di-di-di-DAH DAH-DAH-dit dit DAH-di-DAH-DAH di-di-DAH  
di-dit**

**Na danskom:**

**di-DAH-DAH-DAH dit DAH-DAH-dit dit di-DAH-di-dit di-di-dit DAH-di-dit  
dit di-di-dit DAH-di-dit di-dit DAH-DAH-dit**

**Na engleskom:**

**di-dit di-DAH-di-dit DAH-DAH-DAH di-di-di-DAH dit DAH-di-DAH-DAH  
DAH-DAH-DAH di-di-DAH**

**Na francuskom:**

**di-DAH-DAH-DAH dit DAH di-DAH di-dit DAH-DAH dit**

**Na njemačkom:**

**di-dit DAH-di-DAH-dit di-di-di-dit di-DAH-di-dit di-dit dit DAH-di-di-dit dit  
DAH-di-dit di-dit DAH-di-DAH-dit di-di-di-dit**

**Na italijanskom:**

**DAH di-dit di-DAH DAH-DAH DAH-DAH-DAH**

**Na japanskom:**

**di-DAH DAH-dit di-DAH DAH di-DAH DAH-DAH-dit di-DAH DAH-di-dit  
di-dit di-di-dit di-di-DAH DAH-di-DAH di-dit DAH-di-dit dit di-di-dit di-di-  
DAH**

**Na kineskom:**

**di-DAH-DAH DAH-DAH-DAH di-DAH di-dit DAH-dit di-dit**

**Na svahiliju:**

**DAH-dit di-DAH DAH-di-DAH di-di-DAH di-DAH-DAH-dit dit DAH-dit  
DAH-di-dit di-DAH**

**Na hebrejskom:**

**di-DAH DAH-dit di-di-DAH DAH-DAH-DAH di-di-di-dit dit di-di-di-DAH  
DAH-DAH-DAH DAH di-DAH DAH-di-DAH di-di-di-dit**

**Na jeziku zulu:**

**DAH-dit DAH-DAH-dit di-dit DAH-di-DAH-DAH di-DAH DAH-di-DAH di-  
di-DAH DAH di-di-di-dit di-DAH DAH-dit DAH-di-dit di-DAH**

**A vidite kako glase neke druge riječi:**

**Kalašnjikov**

**DAH-di-DAH di-DAH di-DAH-di-dit di-DAH di-di-dit DAH-dit di-DAH-  
DAH-DAH di-dit DAH-di-DAH DAH-DAH-DAH di-di-di- DAH**

**Uzi**

**di-di-DAH DAH-DAH-di-dit di-dit**

**Heckler**

**di-di-di-dit dit DAH-di-DAH-dit DAH-di-DAH di-DAH-di-dit dit di-DAH-dit**

**Očigledan dokaz da isto nije i identično.**

DIOGEN pro culture magazine & DIOGEN pro art magazine -ISSN 2296-0929; ISSN 2296-0910  
Publisher Einhorn Verlag, Kusnacht, Switzerland  
E-mail: [contact\\_editor@diogenpro.com](mailto:contact_editor@diogenpro.com) / WWW: <http://www.diogenpro.com/>

PR  
DIOGEN pro kultura  
<http://www.diogenpro.com>

NEKOPIRATI